



COVID-19 台湾の輸入症例 8 例：比国、稲国、波国から

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2020-11-13

資料來源：疾病管制署

中央流行疫情指揮センターは、本 13 日、国内で新たに 8 例の COVID-19 (武漢肺炎) 輸入確診症例 (591 号 ~ 598 号患者)、それぞれフィリピン (5 例)、インドネシア (2 例) 及びポーランド (1 例) が増えたと発表。

指揮センターは、「第 591 号、592 号、595 号、596 号、597 号は男子船員 2 名と台湾の出稼ぎ労働者 3 名となり、595 号はインドネシア国籍、その他 4 名はフィリピン国籍、年齢では 20 歳過ぎから 30 歳過ぎ、それぞれ 2020 年 10 月 28 日、29 日に台湾入りした後の集中隔离ステーションで過ごしていたが隔離期間中には疑い症状もなかった。11 月 11 日及び 12 日に隔離期間満了前の検査を実施して陽性反応が得られたため本日確定診断された。この 5 人全員が無症状であったことや他人との接触もなかったことから、接触者のリストアップは実施しなかった」と説明している。

指揮センターは、「第 593 号患者は台湾籍の女性で、7 月中旬にフィリピンにいる親戚を訪問し、10 月 29 日に台湾に戻ったが入国時には症状がなかった。彼女は、集中隔离期間中の 11 月 3 日午前、軽微な鼻詰まりと鼻水の症状がでたものの同日午後には改善して症状が消えたと報告があり、評価の結果、治療の必要なしとされた。患者は 11 月 11 日に隔離期間満了前の検査が実施され本日の確定診断に至った。この患者は、発症 2 日前から隔離入院までの間、ずっと隔離センターに隔離されており、他人との接触もなかったことから、接触者のリストアップは実施しなかった」と指摘している。

指揮センターは、「第 594 号患者は台湾籍の 20 代男性で、8 月中旬にポーランドに留学したが、11 月 5 日に嗅覚異常やのどの痛みなどが相次ぎ現れ、自分で服薬をしており (宮本注:「自己判断で服薬」ということでしょう)、現地医療機関を受診していなかった。患者は 11 月 10 日に台湾に戻ったがその際に症状があると自主的に申告、空港で検査を受け、本日確定診断された。既に、患者の接触者 36 人が見つかったが、その中の 23 人は同じフライトの前後 2 列の人々、それに同学から一緒に戻った 1 人で、自宅隔離者リストに入れられている。防疫タクシーの運転手 1 人は、適切な防護をしているため自主健康管理とされ; 同じフライトのクルー 11 人はまだ台湾入りしていないため、国際衛生規則 (IHR: National Health Regulation) の担当窓口 (IHR National Focal Point) を通じて関連国に通知されることになる」と説明している。

指揮センターは、「第 598 号患者は台湾籍の 30 代男性で、9 月上旬からインドネシアで働いていたが、11 月 11 日に台湾に戻った際に、のどの痛みを自主的に申告し、空港で検査を受け、本日確診されたもの。現時点では、患者の接触者 3 人が暫定的にリストアップされているが、うち 2 人は台湾と一緒に戻ってきた同僚で、自宅隔離者としてリストアップされている」と指摘している。防疫タクシーの運転手 1 人は、適切な防護をしているため自主健康管理とされ; 同便における接触者は調査中だが、リストアップと関連防疫措置をさらに進めてゆく」と指摘している。

指揮センターのデータによると、これまでに台湾では累計 105,292 例 (排除された 103,752 例を含む) の新型コロナウイルス肺炎関連通報があったが、内確診されたのは 597 例、海外からの輸入 505 例、当地症例 55 例、敦睦艦隊の 36 例及び不明 1 例となる。更に、第 530 号患者が削除されたため欠番となっている。確診症例中 7 人が死亡、533 人が隔離解除、57 人が入院隔離中となっている。

<https://www.mohw.gov.tw/cp-16-56699-1.html>

Taiwan added 8 new cases of COVID-19 imported from the Philippines, Indonesia and Poland

Ministry of Health and Welfare

www.mohw.gov.tw 2020-11-13

Source: Disease Control Department

The Central Epidemic Command Center announced today (13) 8 new diagnosed cases of COVID-19 (Wuhan pneumonia) imported from abroad (cases 591 to 598), who entered the country from the Philippines (5 cases), Indonesia (2 cases) and Poland (1 case) respectively.

The command center said, “Cases 591, 592, 595, 596, and 597 are 2 male crew members and 3 female migrant workers. Case 595 is Indonesian national, and the remaining 4 are Filipino nationals, aged in their 20s to 30s. Though the cases entered the centralized quarantine station on October 28 and 29, respectively this year (2020), all of them have no suspicious symptoms during the quarantine period. They were diagnosed today, since the test results of the final testing which was done on November 11 and 12 before the expiration of quarantine period became positive. Since all 5 people are asymptomatic and have not been in contact with others, the contacts are not listed”.

The command center pointed out that “The case 593 is a 50-year-old female of her nationality who visited relatives in the Philippines in mid-July this year and returned to Taiwan on October 29. She does not show any symptom when she entered Taiwan. During the quarantine period of the centralized quarantine station, although the case reported mild nasal congestion and runny nose symptoms in the morning of November 3, it was reported that the patient had improved asymptomatic in the afternoon of the same day, and no medical treatment was arranged after evaluation. The case was inspected before the expiration of the quarantine period on November 11, and the diagnosis was confirmed today. Since the case was quarantined at the quarantine center 2 days before the onset of the disease and before the hospitalization, there was no contact with others, so there is no need to list contacts.”

The command center stated that “The case 594 was a male of his own nationality in his 20s. He went to Poland for school in mid-August this year. He suffered from dysosmia and sore throat one after another since November 5. He only took his own medicine and did not seek medical treatment in the local area. The case returned to Taiwan on November 10. He voluntarily informed him that he had symptoms when he entered Taiwan. He was examined at the airport and was diagnosed today. A total of 36 contacts have been identified, including 23 passengers in the two rows of seats before and after the same flight and 1 returning classmate, who are listed in home isolation; One taxi driver for the epidemic prevention, due to proper protection, is subject to independent health management; 11 crew members of the same flight who have not entered the country will be notified the relevant countries through the IHR (International Health Regulation) persons (IHR Health Focal Point).”

The command center pointed out that case 598 is a 30-year-old male of the nationality. He went to work in Indonesia in early September this year and returned to Taiwan on November 11. When he entered the country, he voluntarily informed him that he had a sore throat. At present, there are 3 contacts of the case listed temporarily, of which 2 are colleagues returning to the country, listed as home isolation; 1 person is an anti-epidemic taxi driver who is assigned independent health management due to his proper protection; During the investigation of contacts on the same flight, further listings and relevant epidemic prevention measures will be taken.

According to statistics from the command center, up to now there have been 105,292 novel coronavirus pneumonia-related notifications in Taiwan (including 103,758 excluded cases), of which 597 cases were diagnosed, 505 cases were imported from abroad, 55 were local cases, 36 cases from the Dunmu fleet and 1 unknown case; In another case (case 530), empty numbers were removed. Among the confirmed cases, 7 people died, 533 people were released from isolation, and 57 people were hospitalized in isolation.

..... 以下是中国語原文

國內新增 8 例境外移入 COVID-19 病例，分自菲律賓、印尼及波蘭入境

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2020-11-13

資料來源：疾病管制署

中央流行疫情指揮中心今(13)日公布國內新增 8 例境外移入 COVID-19(武漢肺炎)確定病例(案 591 至 598)，分別自菲律賓(5 例)、印尼(2 例)及波蘭(1 例)入境。

指揮中心表示，案 591、592、595、596、597 為 2 名男性船員及 3 名女性移工，其中案 595 為印尼籍，其餘 4 人為菲律賓籍，年齡介於 20 多歲至 30 多歲，分別於今(2020)年 10 月 28 日及 29 日入境後前往集中檢疫所，檢疫期間均無疑似症狀，並於 11 月 11 日及 12 日進行檢疫期滿前採檢，因檢出陽性於今日確診。由於 5 人皆無症狀，且未與他人接觸，故不匡列接觸者。

指揮中心指出，案 593 為 50 多歲本國籍女性，今年 7 月中旬至菲律賓探親，10 月 29 日返臺，入境時無症狀。個案於集中檢疫所檢疫期間，11 月 3 日上午雖曾回報有輕微鼻塞及流鼻水症狀，但同日下午即回報已改

善無症狀，經評估後未安排就醫。個案 11 月 11 日進行檢疫期滿前採檢，於今日確診。由於個案發病前 2 日至住院隔離前均在檢疫所檢疫，未與他人接觸，故無需匡列接觸者。

指揮中心表示，案 594 為 20 多歲本國籍男性，今年 8 月中旬前往波蘭就學，11 月 5 日起陸續出現嗅覺異常及喉嚨痛情形，僅自行服藥未在當地就醫。個案 11 月 10 日返臺，入境時主動告知有症狀，於機場採檢，並於今日確診。已掌握個案接觸者共 36 人，其中同班機前後二排座位旅客 23 人及同行返國同學 1 人，列居家隔離；防疫計程車司機 1 人，因有適當防護，列自主健康管理；同班機機組員 11 人未入境，將透過國際衛生條例國家對口單位(IHR National Focal Point)通知相關國家。

指揮中心指出，案 598 為 30 多歲本國籍男性，今年 9 月上旬至印尼工作，11 月 11 日返臺，入境時主動告知有喉嚨痛症狀，於機場採檢，並於今日確診。目前暫匡列個案接觸者共 3 人，其中 2 人為同行返國同事，列居家隔離；1 人為防疫計程車司機，因有適當防護，列自主健康管理；同班機接觸者調查中，將進一步匡列並採取相關防疫措施。

指揮中心統計，截至目前國內累計 105,292 例新型冠狀病毒肺炎相關通報(含 103,758 例排除)，其中 597 例確診，分別為 505 例境外移入，55 例本土病例，36 例敦睦艦隊及 1 例不明；另 1 例(案 530)移除為空號。確診個案中 7 人死亡、533 人解除隔離、57 人住院隔離中。

20201114F COVID-19 台湾の輸入症例 8 例：比国、稲国、波国から(衛生福利部)